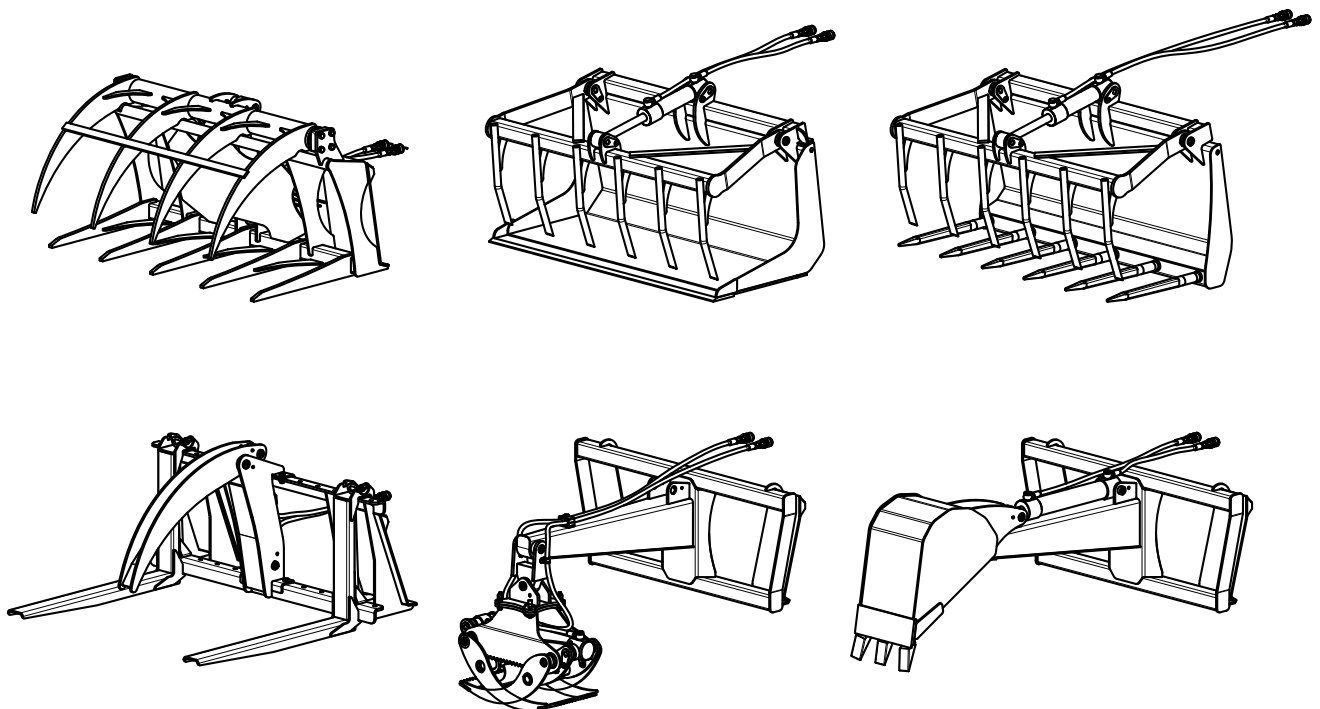


# Notice d'utilisation

Outils pour  
chargeur frontal **CompactLine FC**



Fourche à grappin  
Pince de pelle  
Pince de fourche  
Grappin supérieur  
Grappin à bois  
Pelle à godet

3643910 B57FC1 000000004 FR 001



**STOLL**  
Le spécialiste des chargeurs.

**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Boîte postale 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 0

Fax : +49 (0) 53 44/20 182

E-mail : [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Site Web : [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

**Commande de pièces détachées**

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 143-146

Fax : +49 (0) 53 44/20 183

E-mail : [EA@stoll-germany.com](mailto:EA@stoll-germany.com)

## Index

1	Informations sur cette notice d'utilisation .....	3
1.1	Aperçu de la documentation .....	3
1.2	Manipulation conformément à cette notice d'utilisation .....	4
2	Sécurité .....	5
2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu .....	5
2.2	Consignes de sécurité .....	5
3	Description des fonctions .....	7
3.1	Fourche à grappin FC .....	7
3.1.1	Description .....	7
3.1.2	Avant la première mise en service .....	7
3.1.3	Mise en service .....	8
3.1.4	Dépôt de l'outil .....	8
3.2	Grappin supérieur FC .....	9
3.2.1	Description .....	9
3.2.2	Avant la première mise en service .....	9
3.2.3	Mise en service .....	10
3.2.4	Dépôt de l'outil .....	11
3.3	Pince de pelle FC et pince de fourche FC .....	12
3.3.1	Description .....	12
3.3.2	Avant la première mise en service .....	12
3.3.3	Mise en service .....	13
3.3.4	Dépôt de l'outil .....	13
3.4	Pelle à godet FC .....	14
3.4.1	Description .....	14
3.4.2	Avant la première mise en service .....	14
3.4.3	Mise en service .....	15
3.5	Grappin à bois FC .....	18
3.5.1	Description .....	18
3.5.2	Avant la première mise en service .....	18
3.5.3	Mise en service .....	20
4	Entretien .....	22
4.1	Entretien régulier .....	22
4.1.1	Plan de lubrification et de maintenance .....	22
4.1.2	Points de graissage .....	22
4.2	Conduites hydrauliques .....	23
4.3	Couple de serrage pour les vis .....	24
5	Annexe .....	25
5.1	Mise au rebut .....	25
5.2	Identification .....	25
5.3	Déclaration de conformité .....	26

## 1 Informations sur cette notice d'utilisation

### 1.1 Aperçu de la documentation

Plusieurs notices et documents techniques sont à votre disposition pour le chargeur frontal, ses différentes pièces et ses accessoires. La plupart des documents sont disponibles en plusieurs langues.

S'il vous manque une notice ou si vous en recherchez une dans une autre langue, vous pouvez vous la procurer auprès de votre revendeur. Vous pouvez également télécharger gratuitement de nombreuses notices depuis l'adresse <http://www.stoll-germany.com>.

#### **Notice de montage**

Cette notice décrit l'assemblage des différentes parties du chargeur frontal, ainsi que l'installation de son équipement hydraulique et électrique avant sa première mise en route. Elle s'adresse aux ateliers spécialisés.

La notice de montage est spécifique au modèle de tracteur.

Elle ne contient aucune information figurant dans la notice d'utilisation.

La notice de montage comporte des informations sur les pièces de rechange propres aux éléments de montage et aux équipements spécialement conçus pour le tracteur.

#### **Notice d'utilisation du chargeur frontal**

La notice d'utilisation décrit la manipulation en toute sécurité du chargeur frontal, de sa toute première mise en service à son élimination. Elle s'adresse à l'opérateur et à l'utilisateur du chargeur frontal.

La notice d'utilisation est spécifique à la gamme de chargeurs frontaux et peut donc ne concerner que partiellement les équipements spécialement conçus pour le tracteur.

#### **Listes des pièces de rechange**

La liste des pièces de rechange du chargeur frontal répertorie les codes de commande des pièces de rechange de la gamme et de leurs différentes options. Les adaptations propres au tracteur ne sont pas prises en compte.

Il existe également des listes de pièces détachées pour les outils du chargeur frontal.

#### **Notice d'utilisation pour outils de chargeur frontal (le présent document)**

Cette notice d'utilisation décrit les outils à fonctions hydrauliques disponibles pour le chargeur frontal.

#### **Autres documents**

Parallèlement aux notices mentionnées ci-dessus, il peut exister des notices de montage, des notices d'utilisation ainsi que d'autres *informations techniques*, qui couvrent des équipements supplémentaires et des extensions spécifiques non pris en compte dans les pages suivantes de cette documentation



---

Si vous vous séparez du chargeur frontal ou du tracteur équipé du chargeur frontal, veuillez transmettre également tous les documents s'y rapportant ! Le prochain propriétaire aura besoin de ces informations !

---

## 1.2 Manipulation conformément à cette notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation et la notice d'utilisation du chargeur frontal sont destinées à vous guider dans la manipulation sécurisée du chargeur frontal et des outils.

- Veuillez lire au préalable le chapitre consacré à la sécurité pour votre propre sécurité et celle des personnes situées à proximité !
- Familiarisez-vous ensuite avec les fonctions et l'utilisation du chargeur frontal ainsi que des outils. À cet égard, la notice d'utilisation du chargeur frontal doit être impérativement consultée.

### Observations concernant la structure de la notice :

Pour qu'une localisation rapide des informations nécessaires dans cette notice d'utilisation, nous avons introduit les « repères » suivants :

**Table des matières** au début de la notice

### Textes de plusieurs formats :

Les textes simples sans caractéristique particulière décrivent la situation et le contexte.

- Textes avec une puce : obligation ou possibilité d'effectuer une action.
- ✓ Ce symbole indique les conditions à remplir impérativement avant d'amorcer les étapes de travail suivantes.
- ✳ Ce symbole indique les outils nécessaires.

1. Textes avec un numéro : Comme le point, mais avec plusieurs phases de travail.



---

Textes avec un index : ils indiquent des conseils particulièrement importants !

---

**1 Légende** : elle présente les libellés des numéros inscrits sur l'image.

Des chiffres en caractères gras et entre parenthèses (**1**) renvoient aux numéros de position des illustrations.

**Les mises en garde** sont limitées par une ligne inférieure et affichent en haut un mot clé sur fond de couleur.

### **DANGER!**

Ces mises en garde avertissent d'un danger causant de graves blessures ou entraînant la mort.

- La puce présente les mesures à mettre en place pour l'éviter.
- 

### **AVERTISSEMENT!**

Ces mises en garde avertissent d'un danger pouvant causer de graves blessures ou entraîner la mort.

- Là encore, la puce présente les mesures à mettre en place pour l'éviter.
- 

### **ATTENTION!**

Ces mises en garde avertissent d'un danger pouvant causer des blessures de niveau faible à moyen.

- Là encore, la puce présente les mesures à mettre en place pour l'éviter.
-

## 2 Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les outils de chargeur frontal décrits dans la présente notice d'utilisation sont exclusivement destinés à être utilisés sur des tracteurs compacts à chargeur frontal, ils ne sont en aucun cas conçus pour des chargeurs compacts ou des chargeurs agricoles.

Les outils de chargeur frontal sont exclusivement destinés à une utilisation courante (vois ci-après).

Les indications concernant *une utilisation conforme à l'usage prévu* décrites dans la notice d'utilisation du chargeur frontal s'appliquent également à l'outil.

Tout autre usage sortant de ce cadre est considéré comme non conforme.

#### **Spécificité de l'utilisation de la fourche à grappin FC**

La fourche à grappin est exclusivement destinée au ramassage, chargement et transport de déchets d'élagage, de déchets de débroussaillage et de matériel d'entretien du paysage ainsi que de troncs d'arbre d'une longueur maximale de 3 mètres, néanmoins non pas pour du bois de chauffage débité.

#### **Spécificité de l'utilisation du grappin supérieur FC**

Le grappin supérieur est un accessoire pour la fourche à palettes de STOLL (réf. 3486070) et ne peut être utilisé qu'en association avec la fourche à palettes.

Le grappin supérieur est exclusivement destiné au ramassage, chargement et transport de troncs d'arbre d'une longueur maximale de 3 mètres, de déchets d'élagage et de déchets de débroussaillage.

Le montage du grappin supérieur sur la fourche à palettes en modifie l'utilisation conforme à l'usage prévu et rend impossible le transport de palettes.

#### **Spécificité de l'utilisation de la pince de pelle FC et la pince de fourche FC**

La pince de pelle et la pince de fourche sont exclusivement destinées au ramassage, chargement et transport de fumier, de compost, de broussailles, d'ensilage et similaires.

#### **Spécificité de l'utilisation du grappin à bois FC**

Le grappin à bois est exclusivement destiné au ramassage, chargement et transport de troncs d'arbre d'une longueur maximale de **2 mètres** pour une charge utile d'un maximum de **600 kg**.

#### **Spécificité de l'utilisation de la pelle à godet FC**

La pelle à godet est exclusivement destinée à des travaux de déblaiement sous sol dans des terrains allant de grains fins à légèrement pierreux.

La pelle à godet ne doit en aucun cas être utilisée pour des travaux de démolition de quelque nature que ce soit en surface ou en sous-sol !

### 2.2 Consignes de sécurité



---

Respectez la notice d'utilisation du chargeur frontal. Elle doit être impérativement lue avant de réaliser des travaux avec le chargeur frontal et les outils correspondants.

Les outils sont conçus pour une utilisation avec les chargeurs frontaux STOLL de la série CompactLine FC. Les opérateurs sont supposés avoir pris connaissance des consignes de sécurité répertoriées dans la notice d'utilisation de ces chargeurs frontaux.

Vous pouvez télécharger gratuitement les notices d'utilisation sur le site Internet <http://www.stoll-germany.com>

---

**⚠ DANGER!**

Un usage non conforme du chargeur frontal ou des outils du chargeur frontal peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- La présence de personnes dans la zone de travail du chargeur est strictement interdite. Ne jamais passer sous une charge suspendue.
- Si le tracteur est arrêté, abaisser le bras de chargement.
- Il est strictement interdit de transporter ou de soulever des personnes dans les outils.
- Ne jamais réparer, nettoyer ou lubrifier lorsque le bras de chargement est levé. Abaisser ou démonter le bras.
- Avant de commencer à travailler, se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que leurs fonctionnalités. En pleine action, il sera trop tard.
- Avant chaque mise en service du chargeur frontal ou de l'outil, mettre les unités de commande hydrauliques du tracteur en position initiale.
- En cas de circulation sur route, la vitesse maximale autorisée avec bras de chargement est de 25 km/h, en cas d'opération de chargement de 6 km/h. En mode chargement, tenir compte de la pression d'air prescrite pour les roues avant.
- En cas de mise sous charge maximale, en position de chargement la plus élevée, conduire le tracteur sans à-coups. Pousser et ramasser en descente, charger le plus possible dans le creux ; ne jamais traverser la pente en diagonale avec le bras levé, si nécessaire augmenter l'écartement arrière du tracteur, à l'avant ne pas travailler avec l'axe de réglage en dessous de l'écartement normal.
- Lors de la pénétration dans le produit à charger, ne pas braquer le tracteur.
- Ne jamais circuler sur la voie publique avec un outil chargé.
- N'exécuter des travaux avec le chargeur frontal que si les conditions de sécurité sont suffisantes (pare-brise et vitres propres dans la cabine, à l'abri d'un éventuel éblouissement, éclairage suffisant de la zone de travail en cas d'obscurité).
- Prêter attention aux câbles électriques, danger de mort en cas de contact.
- De l'huile hydraulique jaillissant sous haute pression peut pénétrer dans la peau et provoquer de graves blessures.  
En cas de blessures, consulter immédiatement un médecin. Danger d'infection !
- Inspecter régulièrement les conduites hydrauliques et les remplacer si elles sont endommagées ou usées. Les conduites flexibles remplacées doivent être conformes aux exigences techniques du fabricant de l'appareil.
- Lors d'une inspection à la recherche d'éventuelles fuites, utiliser les accessoires appropriés pour prévenir un risque de blessures.
- Pour des opérations avec la pelle à godet : Avant le commencement des travaux, s'assurer que la trajectoire de levage est libre de conduites et de tuyaux. Risque de destruction ! Danger de mort si des conduites électriques de mise à la terre sont endommagées. Risque d'explosion en cas d'endommagement de conduites de gaz.
- Respecter les prescriptions en matière de prévention d'accidents, les lois de protection au travail et le Code de la route.



### 3 Description des fonctions

#### 3.1 Fourche à grappin FC

##### 3.1.1 Description

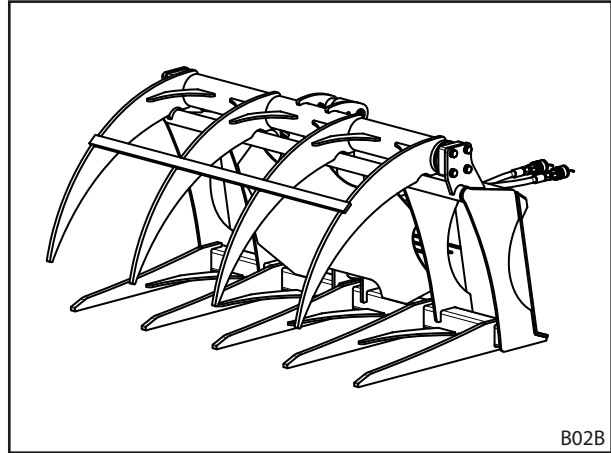
La fourche à grappin comprend une fourche, des raccords pour le cadre de changement rapide et une pince supérieure à dents actionnée par un vérin hydraulique à double effet.

L'actionnement du vérin hydraulique à double effet de la pince supérieure à dents requiert l'installation du 3e circuit de commande ou d'une unité de commande supplémentaire à double effet sur le tracteur ou le chargeur frontal.

La fourche à grappin est utilisée pour la récupération et le chargement de déchets d'élagage, déchets de débroussaillage et matériel d'entretien du paysage. Le transbordement de troncs d'arbre d'une longueur maximale de 3 mètres est également possible.

La fourche à grappin n'est pas appropriée pour le ramassage de bois de chauffage débité parce que les morceaux de bois peuvent rester coincés entre les dents et les déformer.

Les longues dents de la pince supérieure permettent de ramasser, transporter et de décharger de manière mesurée un grand volume de déchets de débroussaillage encombrants.



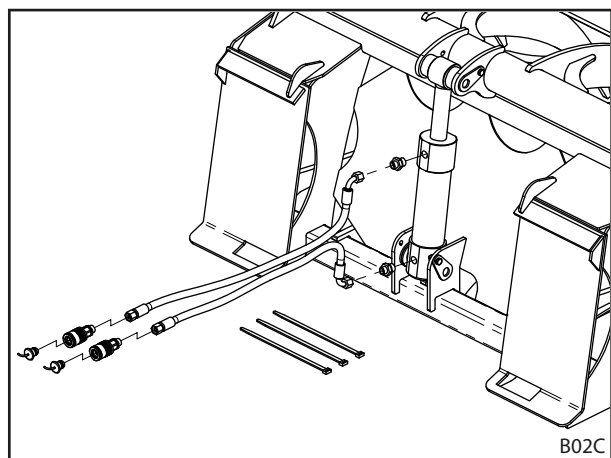
##### 3.1.2 Avant la première mise en service

La fourche à grappin est prémontée en usine. Les conduites d'alimentation doivent être installées avant la première mise en service.

1. Retirer les deux capuchons en plastique du vérin hydraulique, insérer puis serrer fermement les manchons vissés.
2. Raccorder deux flexibles hydrauliques avec les manchons vissés comme indiqué dans l'illustration.
3. À l'autre extrémité des flexibles, fixer les manchons d'accouplement.


Placer l'obturateur rouge sur le manchon d'accouplement qui alimente la face inférieure du vérin et le noir sur l'autre face.

4. Regrouper les flexibles à l'aide des attache-câbles.






### 3.1.3 Mise en service

 Les dents de la pince supérieure ne doivent pas être déformées.  
Pour garantir de bonnes conditions de travail, remplacer ou rectifier des dents déformées.

#### Montage sur le bras du chargeur frontal.

À cet égard, la notice d'utilisation du chargeur frontal doit être impérativement consultée.

1. Avec le cadre de changement rapide, saisir en dessous des plaques de l'outil.
2. Incliner légèrement le cadre de changement rapide et soulever.
3. Introduire les crochets du cadre de changement rapide dans les orifices de l'outil en les faisant pivoter.

 Attention : Déplacer le levier de verrouillage jusqu'en butée de fin de course, dans le cas contraire le verrouillage n'est pas complet.

#### Raccordement hydraulique

Brancher les flexibles hydrauliques au moyen de raccords banjo sur les connexions du 3e circuit de commande.

#### Mise en œuvre

1. Mettre la fourche à grappin à l'horizontale et ouvrir complètement la pince supérieure à dents.
2. Plonger la fourche à grappin avec la pince supérieure à dents ouverte dans le matériel à collecter.
3. À un régime moyen du moteur de tracteur, abaisser la pince supérieure à dents en la faisant pivoter le plus loin possible.

Noter que les dents de la pince supérieure doivent pouvoir pivoter en dessous de la face inférieure des dents de fourche.

Ce faisant, les dents peuvent endommager le sol voire s'y engager.

Le cas échéant, soulever ou incliner légèrement l'outil avant la fermeture complète de la pince supérieure.

4. Après avoir soulevé la charge avec le chargeur frontal, refermer les dents de la pince supérieure ou exercer une pression, le cas échéant, pour caler la charge dispersée avant le transport.

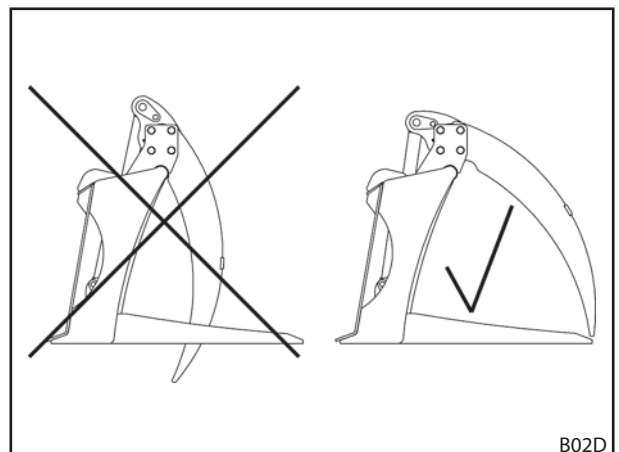
**Attention** : Conduire avec prudence !

### 3.1.4 Dépôt de l'outil

Si le vérin hydraulique est entièrement sorti (pince supérieure fermée), les dents de la pince supérieure sont environ 10 cm plus bas que la fourche (illustration de gauche).

Dans cette position, l'outil ne doit être ni démonté du chargeur ni déposé sous peine de provoquer un basculement incontrôlé.

Pour déposer l'outil, positionner la pince supérieure de sorte que les pointes de dents soient à la même hauteur que la face inférieure de la fourche (illustration de droite)



B02D



## 3.2 Grappin supérieur FC

### 3.2.1 Description

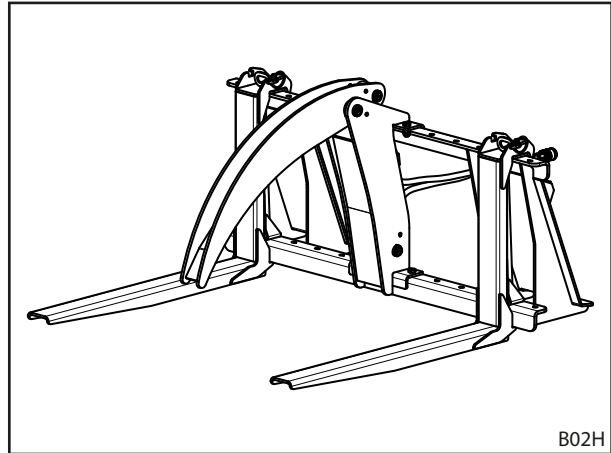
Le grappin supérieur est un accessoire de la fourche à palettes STOLL (réf. 3486070).

Il comprend un cadre vissé sur la fourche à palettes et un grappin supérieur actionné par un vérin hydraulique à double effet. L'actionnement du vérin hydraulique à double effet requiert l'installation du 3e circuit de commande ou d'une unité de commande supplémentaire à double effet sur le tracteur ou le chargeur frontal.

Le grappin supérieur est utilisé pour la récupération et le chargement de troncs d'arbre jusqu'à une longueur maximale de 3 mètres. Le transbordement de déchets d'élagage et de déchets de débroussaillage est également possible ainsi que le calage d'objets encombrants sur les dents de fourche.

Le grappin supérieur ne peut être utilisé pour le transport de palettes, car il déborde dans la zone utile des dents de fourche.

La longue dent du grappin supérieur permet de ramasser, transporter et de décharger de manière mesurée un grand volume de déchets de matériel



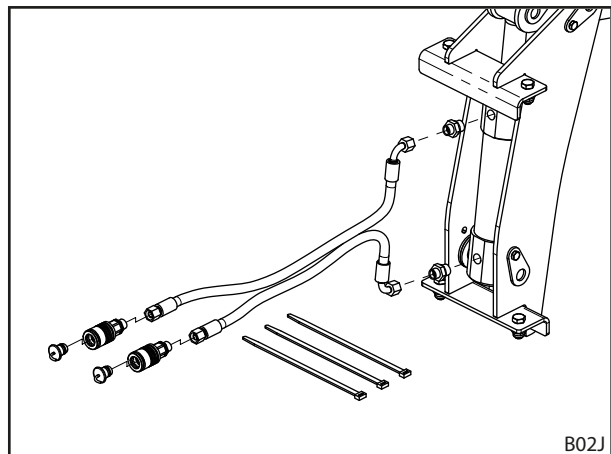
### 3.2.2 Avant la première mise en service

La grappin supérieur est prémonté en usine. Les conduites d'alimentation doivent être installées avant la première mise en service.

1. Retirer les deux capuchons en plastique du vérin hydraulique, insérer puis serrer fermement les manchons vissés.
2. Raccorder deux flexibles hydrauliques avec les manchons vissés comme indiqué dans l'illustration.
3. À l'autre extrémité des flexibles, fixer les manchons d'accouplement.

Placer l'obturateur rouge sur le manchon d'accouplement qui alimente la face inférieure du vérin et le noir sur l'autre face.

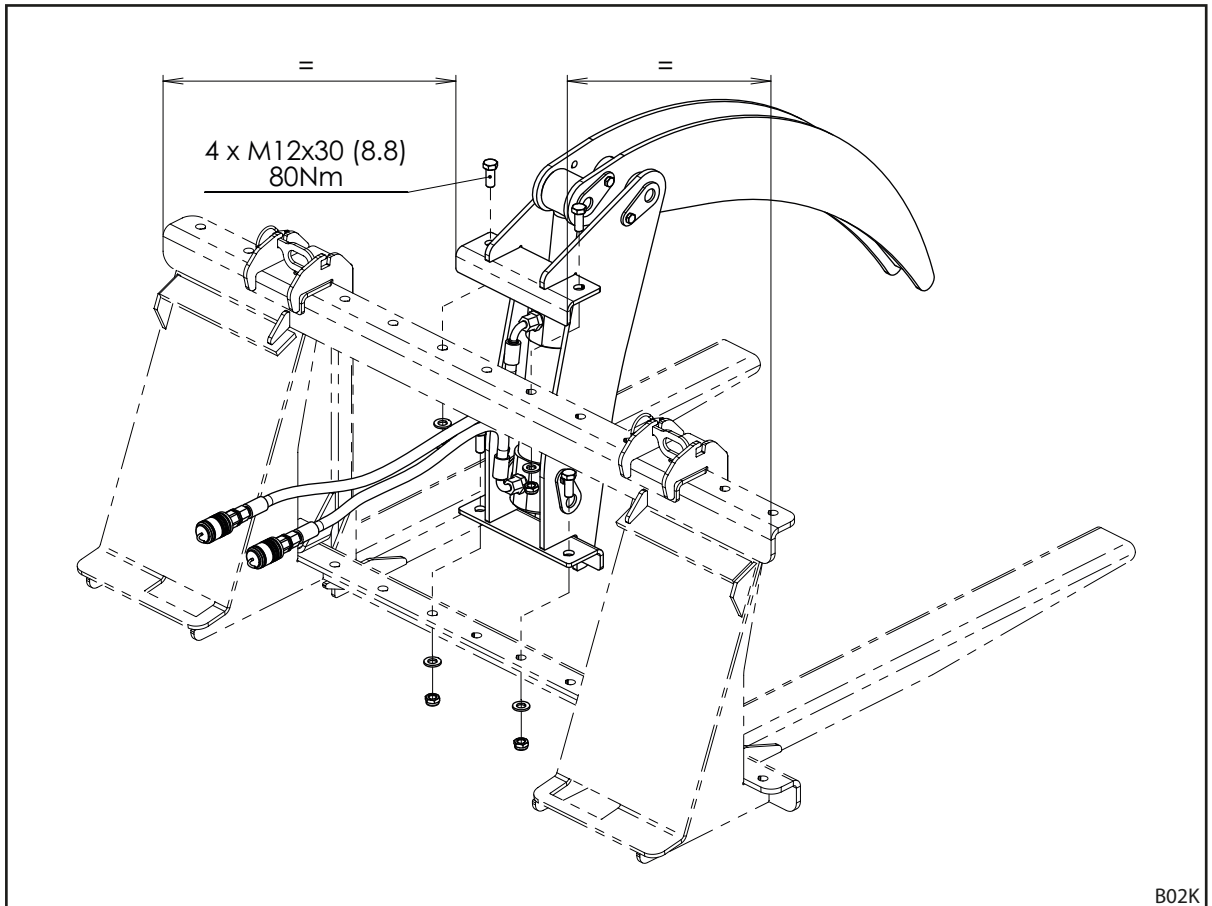
4. Regrouper les flexibles à l'aide des attache-câbles.



### 3.2.3 Mise en service

- ☞ La dent du grappin supérieur ne doit pas être déformée.  
Pour garantir de bonnes conditions de travail, remplacer ou rectifier des dents déformées.  
L'utilisation du grappin supérieur n'est autorisée que s'il est vissé sur le cadre de la fourche à palettes.

#### Montage sur le cadre de fourche à palettes



1. Placer le grappin supérieur par le haut sur le cadre de fourche à palettes.

- ☞ Veiller au centrage exact du grappin supérieur sur le cadre de fourche et à la coïncidence des alésages.

2. Fixer le grappin supérieur sur le cadre de fourche à palettes au moyen de quatre vis M12x30, quatre rondelles et écrous de sécurité, avec un couple de serrage de 80 Nm.

Pour un démontage postérieur, procéder dans l'ordre inverse.

#### Montage sur le bras du chargeur frontal.

À cet égard, la notice d'utilisation du chargeur frontal doit être impérativement consultée.

1. Avec le cadre de changement rapide, saisir en dessous des plaques de l'outil.
2. Incliner légèrement le cadre de changement rapide et soulever.
3. Introduire les crochets du cadre de changement rapide dans les orifices de l'outil en les faisant pivoter.

- ☞ Attention : Déplacer le levier de verrouillage jusqu'en butée de fin de course, dans le cas contraire le verrouillage n'est pas complet.



## Raccordement hydraulique

Brancher les flexibles hydrauliques au moyen de raccords banjo sur les connexions du 3e circuit de commande.

## Mise en œuvre

1. Mettre la fourche à palettes à l'horizontale et ouvrir complètement la dent de préhension.
2. Plonger la fourche à palettes avec la dent de préhension ouverte dans le matériel à collecter.
3. À un régime moyen du moteur de tracteur, abaisser la dent de préhension en la faisant pivoter le plus loin possible.

Noter que la dent du grappin supérieur doit pouvoir pivoter en dessous de la face inférieure des dents de fourche.

Ce faisant, la dent peut endommager le sol voire s'y engager.

Le cas échéant, soulever ou incliner légèrement l'outil avant la fermeture complète de la dent de préhension.

4. Après avoir soulevé la charge avec le chargeur frontal, refermer les dents du grappin supérieur ou exercer une pression, le cas échéant, pour caler la charge dispersée avant le transport.

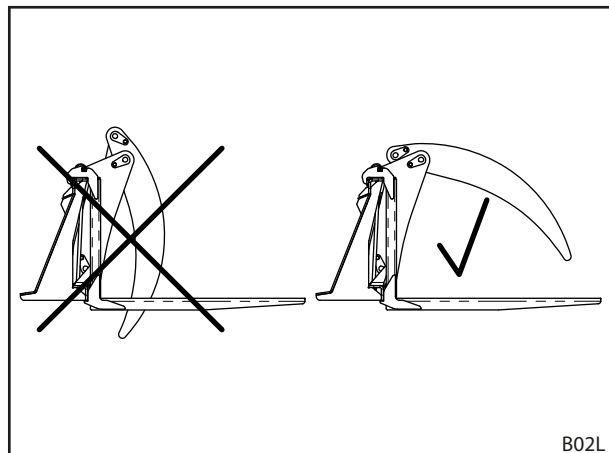
**Attention** : Conduire avec prudence !

### 3.2.4 Dépôt de l'outil

Si le vérin hydraulique est entièrement sorti (grappin supérieur fermé), la dent du grappin supérieur est environ 10 cm plus bas que les dents de fourche (illustration de gauche).

Dans cette position, l'outil ne doit être ni démonté du chargeur ni déposé sous peine de provoquer un basculement incontrôlé.

Pour déposer l'outil, positionner le grappin supérieur de sorte que la pointe de la dent soit à la même hauteur que la face inférieure des dents de fourche (illustration de droite).



### 3.3 Pince de pelle FC et pince de fourche FC

#### 3.3.1 Description

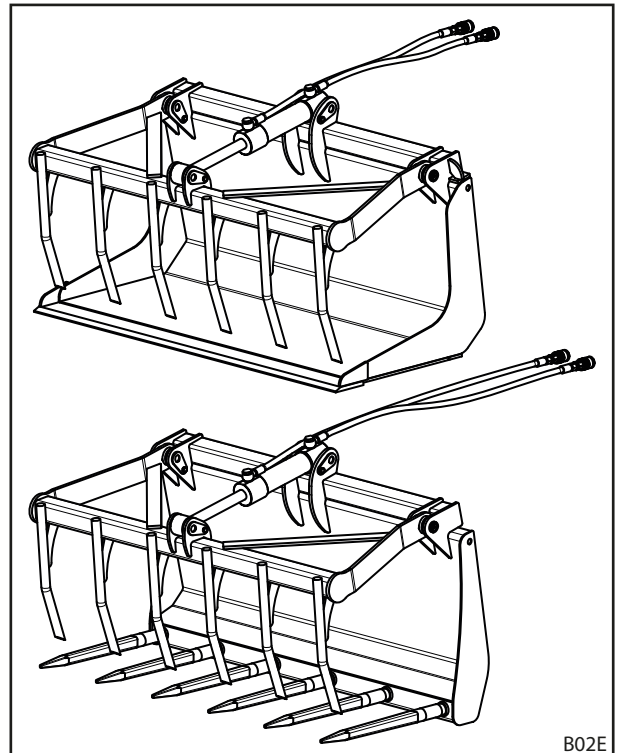
La pince de pelle (illustration supérieure) et la pince de fourche (illustration inférieure) comprennent une pelle ou une fourche, des raccords pour le cadre de changement rapide et d'une pince supérieure à dents actionnée par vérin hydraulique à double effet.

L'actionnement du vérin hydraulique à double effet de la pince supérieure à dents requiert l'installation du 3<sup>e</sup> circuit de commande ou d'une unité de commande supplémentaire à double effet sur le tracteur ou le chargeur frontal.

La pince de pelle et la pince de fourche sont utilisées pour la récupération et le chargement de fumier, de compost, de broussailles et d'ensilage. Le transbordement de produits légers en vrac est possible avec la pince de pelle.

La pince de pelle et la pince de fourche ne sont pas appropriées pour le ramassage de matériel en morceaux, notamment le bois de chauffage ou les pierres, parce que les morceaux de bois ou les pierres peuvent rester coincés entre les dents et les déformer.

La vaste ouverture de la pince supérieure permet de ramasser, transporter et de décharger de manière mesurée un grand volume.



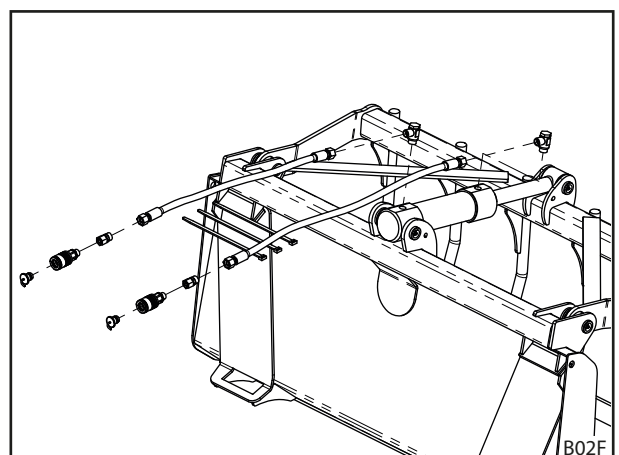
#### 3.3.2 Avant la première mise en service

La pince de pelle et la pince de fourche sont prémontées en usine. Les conduites d'alimentation doivent être installées avant la première mise en service.

1. Retirer les deux capuchons en plastique du vérin hydraulique, insérer puis serrer fermement les manchons vissés.
2. Raccorder deux flexibles hydrauliques avec les manchons vissés comme indiqué dans l'illustration.
3. À l'autre extrémité des flexibles, fixer les manchons d'accouplement.

Placer l'obturateur rouge sur le manchon d'accouplement qui alimente la face inférieure du vérin et le noir sur l'autre face.

4. Regrouper les flexibles à l'aide des attache-câbles.





### 3.3.3 Mise en service



Les dents de la pince supérieure ne doivent pas être déformées.  
Pour garantir de bonnes conditions de travail, remplacer ou rectifier des dents déformées.

#### Montage sur le bras du chargeur frontal.

À cet égard, la notice d'utilisation du chargeur frontal doit être impérativement consultée.

1. Avec le cadre de changement rapide, saisir en dessous des plaques de l'outil.
2. Incliner légèrement le cadre de changement rapide et soulever.
3. Introduire les crochets du cadre de changement rapide dans les orifices de l'outil en les faisant pivoter.



Attention : Déplacer le levier de verrouillage jusqu'en butée de fin de course, dans le cas contraire le verrouillage n'est pas complet.

#### Raccordement hydraulique

Brancher les flexibles hydrauliques au moyen de raccords banjo sur les connexions du 3e circuit de commande.

#### Mise en œuvre

1. Mettre la pince de pelle ou la pince de fourche à l'horizontale et ouvrir complètement la pince supérieure à dents.
2. Plonger la pince de pelle ou la pince de fourche avec la pince supérieure à dents ouverte dans le matériel à collecter.
3. À un régime moyen du moteur de tracteur, abaisser la pince supérieure à dents et la faire pivoter jusqu'en position finale. Le cas échéant, soulever ou incliner légèrement l'outil avant la fermeture complète de la pince supérieure.
4. Après avoir soulevé la charge avec le chargeur frontal, refermer les dents de la pince supérieure ou exercer une pression, le cas échéant, pour caler la charge dispersée avant le transport.

**Attention** : Conduire avec prudence !

### 3.3.4 Dépôt de l'outil

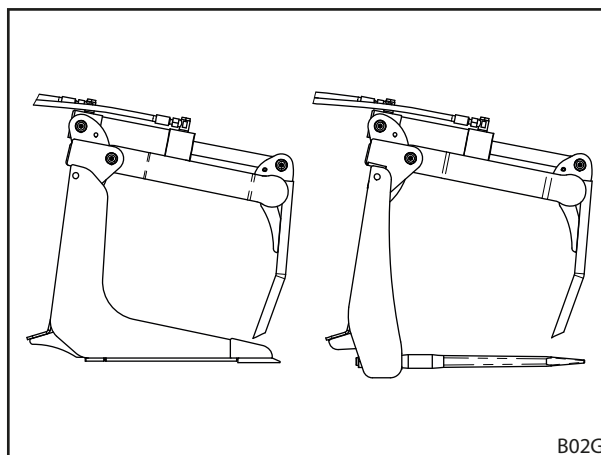
#### ⚠ AVERTISSEMENT!

##### Danger de basculement !

Si la pince supérieure est ouverte, la pince de pelle ou la pince de fourche peut basculer. Des personnes peuvent être blessées.

- Ne déposer la pince de pelle ou la pince de fourche que si la pince supérieure est fermée et complètement inclinée vers le bas.

Si le vérin hydraulique est complètement sorti, la pince supérieure est complètement inclinée vers le bas.



Dans cette position, la pince de pelle ou la pince de fourche peut être retirée et déposée en toute sécurité.

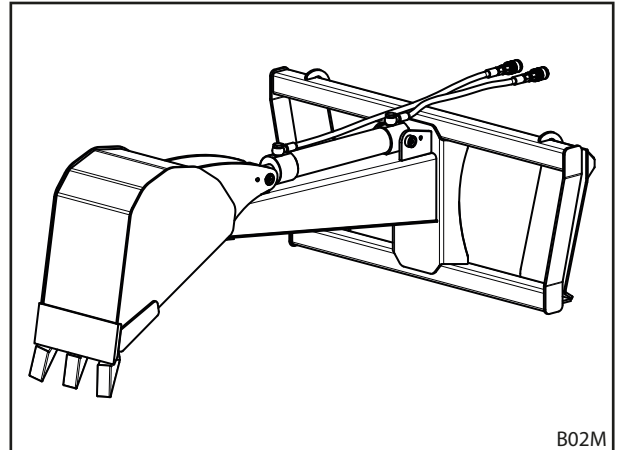
## 3.4 Pelle à godet FC

### 3.4.1 Description

La pelle à godet comprend un cadre sur lequel est fixée la pelle à godet actionnée par un vérin hydraulique à double effet.

L'actionnement du vérin hydraulique à double effet de la pelle à godet requiert l'installation du 3e circuit de commande ou d'une unité de commande supplémentaire à double effet sur le tracteur ou le chargeur frontal.

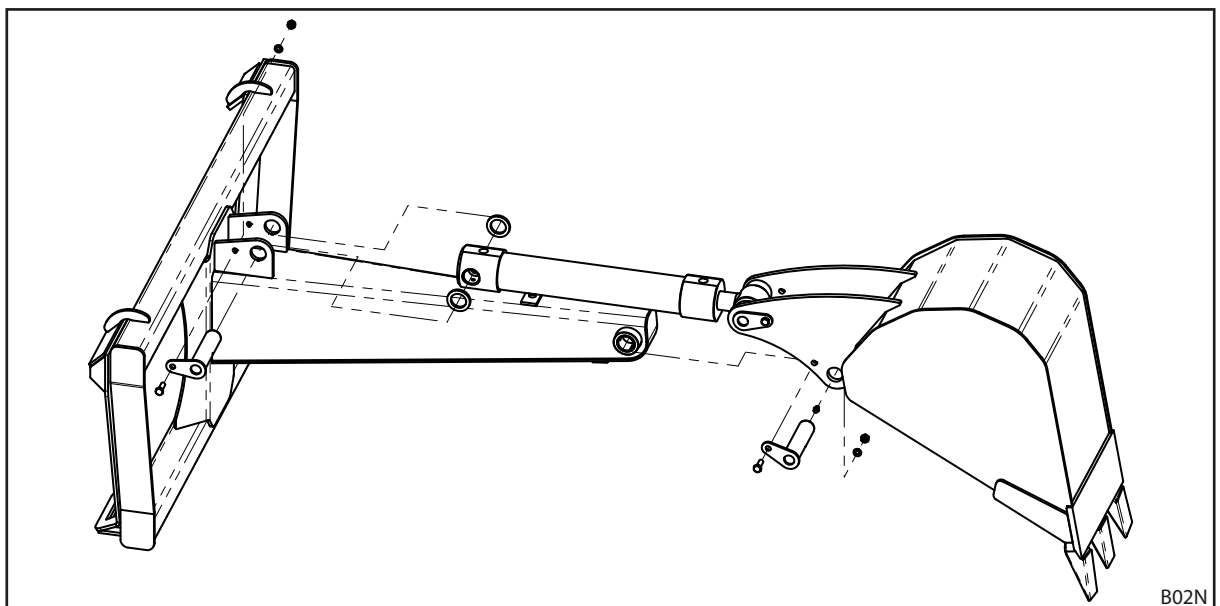
La pelle à godet est utilisée pour des travaux de déblaiement sous sol dans des terrains allant de grains fins à légèrement pierreux. En raison de la forme de la pelle à godet, des tranchées d'une largeur de 30 cm et d'une profondeur de 1,2 m peuvent être creusées. Les mâchoires de déchiquetage soudées à l'arête de coupe de la pelle permettent d'ameublir un sol résistant et pierreux et de le ramasser à la pelle.



### 3.4.2 Avant la première mise en service

La pelle à godet est prémontée en usine. Avant la première mise en service, la pelle et le vérin hydraulique doivent être accouplés au cadre de la flèche et les câbles d'alimentation montés.

#### Montage de la pelle et du vérin hydraulique





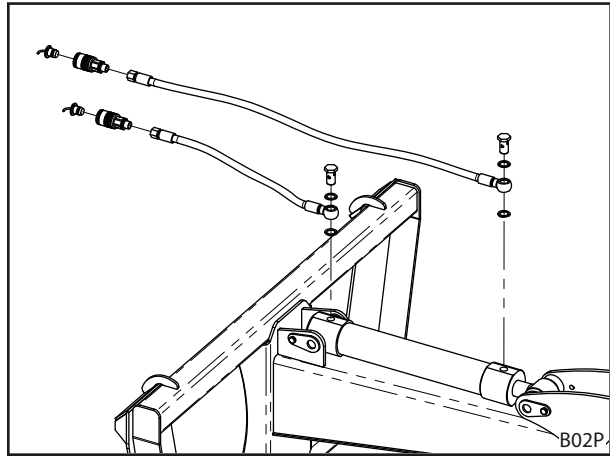
- Monter la pelle et le vérin hydraulique à l'aide des boulons fournis comme indiqué sur l'illustration.

## Montage des conduites hydrauliques

1. Retirer les deux capuchons en plastique du vérin hydraulique.
2. Comme indiqué dans l'illustration, raccorder deux flexibles hydrauliques au moyen de vis creuses et de bagues d'étanchéité au vérin hydraulique.
3. À l'autre extrémité des flexibles, fixer les manchons d'accouplement.

Placer l'obturateur rouge sur le manchon d'accouplement qui alimente la face du vérin située à l'avant dans le sens de la marche (côté tige de piston) et le noir sur la face située à l'arrière (côté piston).

4. Regrouper les flexibles à l'aide des attache-câbles.



### 3.4.3 Mise en service

#### Montage sur le bras du chargeur frontal.

À cet égard, la notice d'utilisation du chargeur frontal doit être impérativement consultée.

1. Avec le cadre de changement rapide, saisir en dessous des plaques de l'outil.
2. Incliner légèrement le cadre de changement rapide et soulever.
3. Introduire les crochets du cadre de changement rapide dans les orifices de l'outil en les faisant pivoter.



Attention : Déplacer le levier de verrouillage jusqu'en butée de fin de course, dans le cas contraire le verrouillage n'est pas complet.

#### Raccordement hydraulique

Brancher les flexibles hydrauliques au moyen de raccords banjo sur les connexions du 3e circuit de commande.



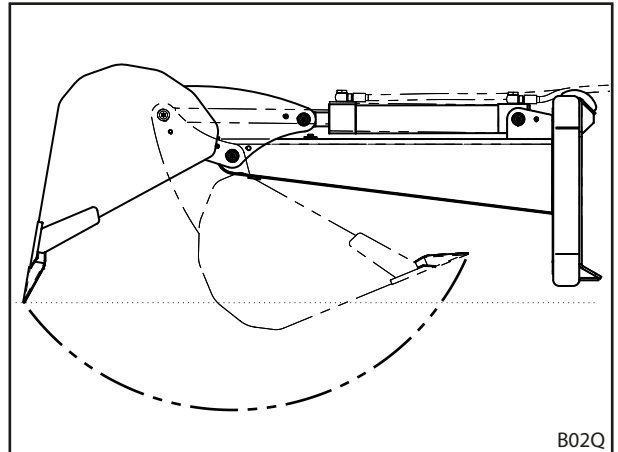
### Mise en œuvre

1. Mettre le cadre de flèche à l'horizontale et ouvrir complètement la pelle.
2. Positionner la pelle à godet avec la pelle ouverte au-dessus du sol à creuser (ouverture de pelle vers le bas).
3. Serrer le frein de stationnement du tracteur ou maintenir la pédale de frein appuyée, dans le cas contraire le tracteur peut être entraîné par le mouvement de la pelle.

4. À un régime moyen du moteur de tracteur, abaisser tout d'abord la pelle à godet jusqu'à ce que les mâchoires de déchiquetage de la pelle entrent en contact avec le sol à retirer.

5. Sortir maintenant le vérin de godet de sorte que les mâchoires de déchiquetage pénètrent dans le sol avec le bord d'attaque.

Les mouvements de pelle génèrent une force qui pousse le chargeur frontal vers le haut. Celle-ci se transforme ensuite en une force tirant vers l'avant et se termine en une force tirant le chargeur frontal vers le bas.



6. Au terme du mouvement de pelle, relever le chargeur frontal.  
Si le pivotement rentrant de la pelle est complet, l'ouverture de pelle est orientée vers le haut et la charge ne tombe pas.  
Le cas échéant après le relevage de la pelle à godet, actionner brièvement le vérin de godet pour atteindre une position de transport optimale de la pelle. La position de transport peut être également modifiée par actionnement du vérin d'outil sur le chargeur frontal.
7. Desserrer le frein de stationnement ou relâcher la pédale de frein et remettre la pelle à godet en position de déchargement.  
**Attention** : Conduire avec prudence !
8. Actionner de nouveau le vérin de godet pour relever la pelle et éviter une éventuelle chute de la charge.



## Conseils et astuces pour un déblaiement efficace

- Si le sol est meuble, un actionnement alterné entre le vérin d'outil (déversement) et le vérin de godet (sortie) permet d'atteindre une plus grande profondeur d'excavation et un remplissage de pelle supérieur par opération.
- Si le sous-sol offre une trop grande résistance à cause de pierres ou de racines, le vérin de godet ne poursuit pas sa course, car sa force maximale est atteinte.

**Ne jamais faire marche arrière avec le tracteur dans cette position pour arracher ou démolir l'obstacle !** Cela entraîne un dépassement de la capacité de charge de la pelle à godet et un endommagement irréparable.

- Pour décharger le contenu de la pelle à côté du point de déblaiement, le tracteur (contrairement à une petite pelle mécanique) doit être déplacé. Pour limiter le temps de manœuvre, il est recommandé de procéder comme suit :
  - En cas de déblaiement d'un trou ou d'une excavation courte, la charge peut être déposée directement derrière le trou, c'est-à-dire, sans braquer les roues du tracteur, le faire avancer légèrement avec la pelle pleine en direction du trou, vider la pelle et parcourir la même distance en reculant.
  - En cas d'une excavation plus longue, la charge doit être déposée à côté. Pour ce faire, les roues complètement braquées, avancer légèrement vers la tranchée (veiller à ne pas s'engager dedans), vider la pelle et parcourir la même distance en reculant.
- Le guidage parallèle du chargeur frontal FC est optimisé pour travailler avec des vérins d'outils en grande partie rentrés. Lors du déblaiement avec la pelle mécanique, les vérins d'outils sont souvent complètement sortis. Il est nécessaire, pour relever la pelle mécanique hors du trou ou de la tranchée, non seulement de relever le chargeur frontal, mais également de rentrer à nouveau les vérins d'outils (ce qui entraîne un mouvement de relevage de la pelle). Dans le cas contraire et en cas de relevage du chargeur frontal, le guidage parallèle fait pivoter la pelle mécanique de plus en plus vers le bas, risquant ainsi d'endommager le capot du tracteur.

## 3.5 Grappin à bois FC

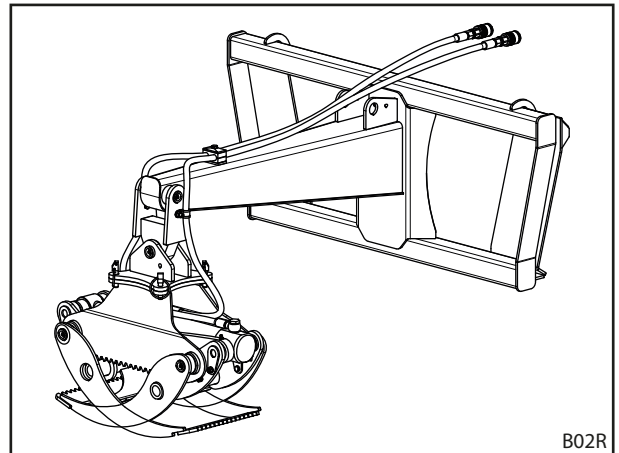
### 3.5.1 Description

Le grappin à bois comprend un cadre sur lequel le grappin à bois est fixé par le biais d'une articulation qui le maintient pendulaire et orientable. Le mouvement de rotation se bloque à l'aide d'une goupille de sorte à choisir un chargement longitudinal ou un chargement transversal par rapport au sens de la marche. Le sens de chargement peut être modifié à tout moment, manuellement et sans outil, en absence de charge.

L'actionnement du vérin hydraulique à double effet du grappin supérieur requiert l'installation du 3e circuit de commande ou d'une unité de commande supplémentaire à double effet sur le tracteur ou le chargeur frontal.

Le grappin à bois est utilisé pour la récupération et le chargement de troncs d'arbre jusqu'à une longueur maximale de 2 mètres et d'un poids maximal de 600 kg.

Le grand angle de rotation des dents de chargement permet aisément de saisir, transporter et décharger de manière mesurée des sections de tronc de différents diamètres entre 8 et 75 cm.

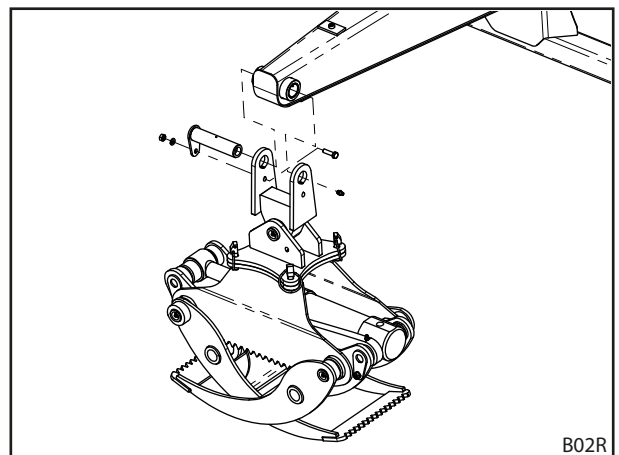


### 3.5.2 Avant la première mise en service

Le grappin à bois est prémonté en usine. Avant la première mise en service, l'articulation pendulaire du grappin à bois doit être accouplée au cadre de la flèche et les câbles d'alimentation montés.

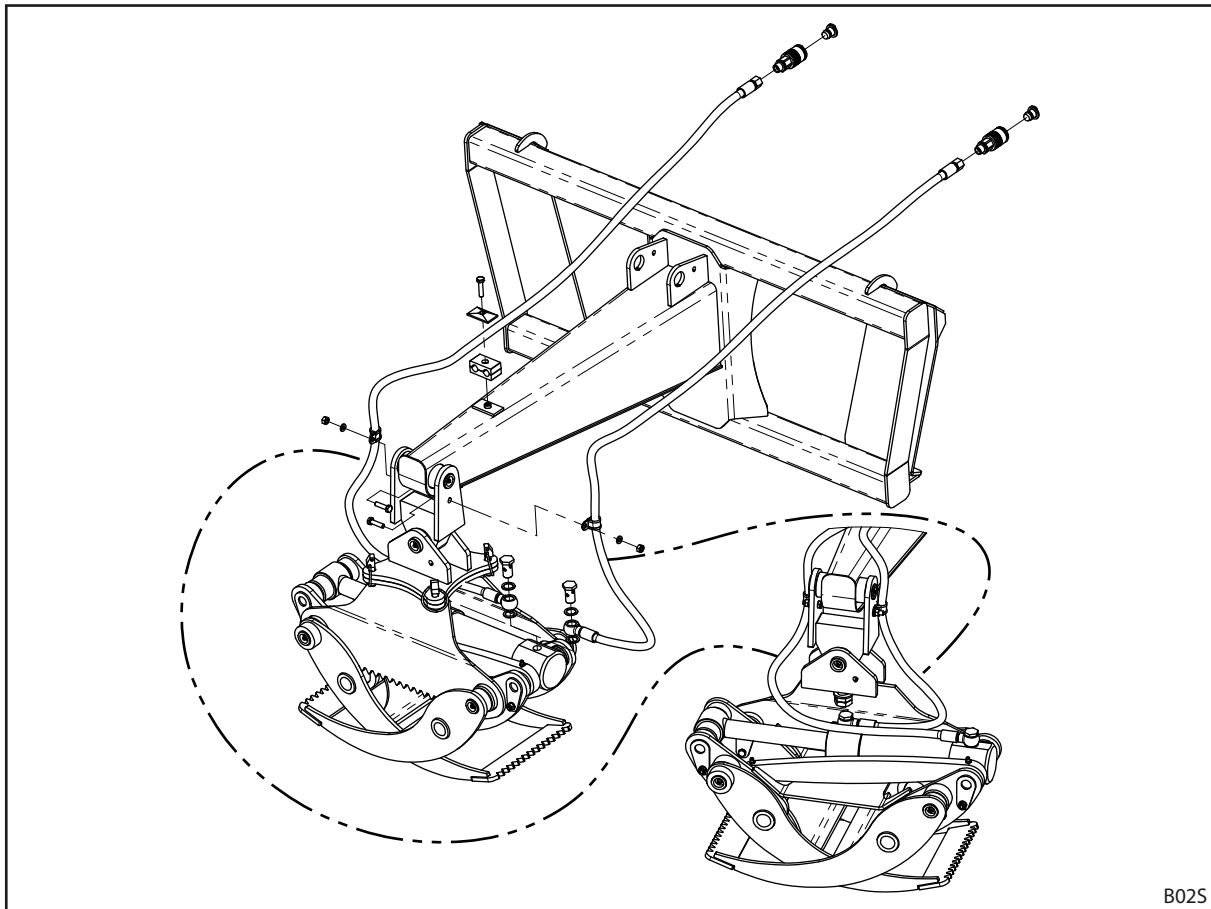
#### Montage de l'articulation pendulaire

- Monter l'articulation pendulaire à l'aide des boulons fournis comme indiqué sur l'illustration.





## Montage des conduites hydrauliques



B025

1. Retirer les deux capuchons en plastique du vérin hydraulique.
2. Comme indiqué dans l'illustration, raccorder deux flexibles hydrauliques au moyen de vis creuses et de bagues d'étanchéité au vérin hydraulique.
3. À l'autre extrémité des flexibles, fixer les manchons d'accouplement.  
Le flexible posé à droite par rapport au sens de la marche est accouplé au vérin hydraulique côté piston et est muni de l'obturateur rouge. Le flexible posé à gauche par rapport au sens de la marche est accouplé côté tige de piston et muni de l'obturateur noir.
4. Fixer les flexibles au moyen des colliers de serrage sur l'articulation pendulaire et du double collier sur la flèche, comme indiqué sur l'illustration.



Veiller à ce que tous les mouvements pendulaires du grappin à bois soient possibles sans que les flexibles soient étirés, comprimés, pliés, écrasés ou trop vrillés.

5. Regrouper les flexibles à l'aide des attache-câbles.

### 3.5.3 Mise en service



---

Les dents du grappin à bois ne doivent pas être déformées.  
Pour garantir de bonnes conditions de travail, remplacer ou rectifier des dents déformées.

---

#### Montage sur le bras du chargeur frontal.

À cet égard, la notice d'utilisation du chargeur frontal doit être impérativement consultée.

1. Avec le cadre de changement rapide, saisir en dessous des plaques de l'outil.
2. Incliner légèrement le cadre de changement rapide et soulever.
3. Introduire les crochets du cadre de changement rapide dans les orifices de l'outil en les faisant pivoter.



---

Attention : Déplacer le levier de verrouillage jusqu'en butée de fin de course, dans le cas contraire le verrouillage n'est pas complet.

---

#### Raccordement hydraulique

Brancher les flexibles hydrauliques au moyen de raccords banjo sur les connexions du 3e circuit de commande.

#### Mise en œuvre

1. Mettre le cadre de flèche à l'horizontale et ouvrir complètement les dents de chargement.
2. Positionner le grappin à bois avec les dents de chargement ouvertes au-dessus du matériel à charger.
3. À un régime moyen du moteur de tracteur, abaisser tout d'abord le grappin à bois de sorte que les dents de chargement enferment la charge. Fermer les dents de chargement au maximum.

Veiller à ce que les dents de chargement du grappin à bois puissent pivoter en dessous de la charge sans endommager le sol ou y pénétrer.

Le cas échéant, soulever ou incliner légèrement l'outil avant la fermeture complète des dents de chargement.

4. Après avoir soulevé la charge avec le chargeur frontal, refermer les dents de chargement du grappin à bois ou exercer une pression, le cas échéant, pour caler la charge dispersée avant le transport.

**Attention** : Conduire avec prudence !



## Modification du sens de chargement

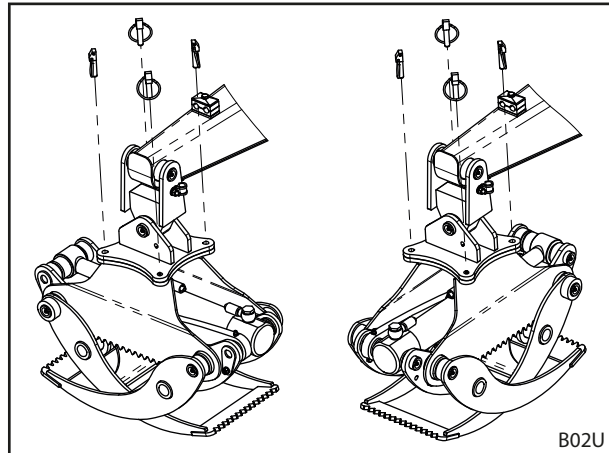
### ⚠ AVERTISSEMENT!

#### Risque de blessure !

Le chargeur frontal ou l'outil peuvent s'abaisser de manière inopinée.

- Ne jamais passer sous le chargeur frontal ou l'outil.
- Ne pas mettre un pied sous l'outil.

1. Abaisser le grappin à bois non chargé jusqu'à quelques centimètres du sol.
2. Enclencher la sécurité de circulation sur route au niveau du levier de commande et couper le moteur.
3. Rotation du grappin à bois
  - a) Retirer les quatre goupilles.
  - b) Effectuer une rotation du grappin à bois de 90 degrés, de sorte à faire coïncider les trous de la plaque supérieure avec ceux de la plaque inférieure.
  - c) Verrouiller à nouveau avec les goupilles.



Veiller à ce que tous les mouvements pendulaires du grappin à bois soient possibles sans que les flexibles soient étirés, comprimés, pliés, écrasés ou trop vrillés.

Si nécessaire, rectifier la disposition des flexibles.

## 4 Entretien

➔ La réalisation de réparations inappropriées peut être à l'origine de problèmes de sécurité. Par conséquent, les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par un personnel suffisamment qualifié !

Stoll recommande de confier les travaux de maintenance à un atelier spécialisé.

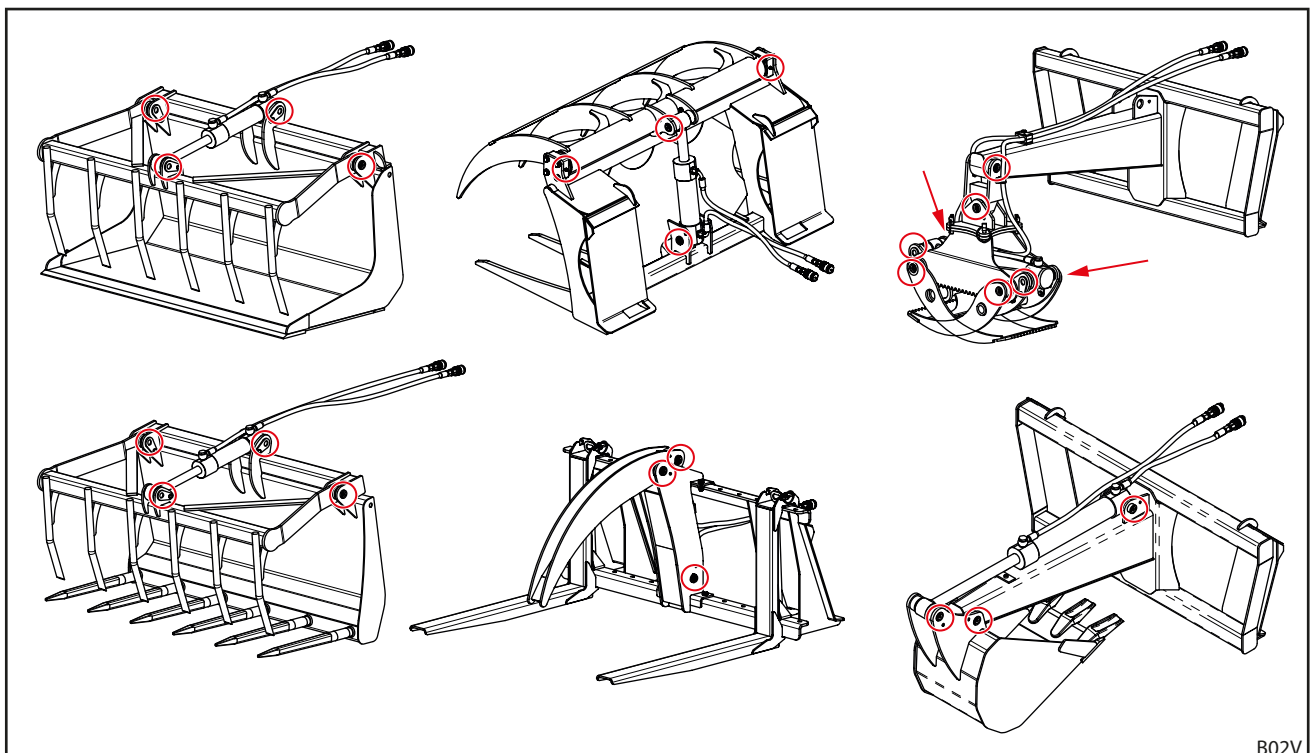
### 4.1 Entretien régulier

#### 4.1.1 Plan de lubrification et de maintenance

Position de maintenance	Activité	Intervalle [heures de service]
Raccords à vis	contrôler, resserrer le cas échéant	100 h
Points d'articulation	Lubrifier (voir 4.1.2)	10 h
Flexibles du circuit hydraulique	Contrôle visuel, le cas échéant faire remplacer par un atelier spécialisé	100 h
	Remplacement par un atelier spécialisé	4 ans*

\* voir les conseils ci-dessous 4.2

#### 4.1.2 Points de graissage



Les cercles et flèches rouges des illustrations indiquent l'emplacement des points de graissage sur les différents outils

- Au moyen d'une pompe à graisse, lubrifier les points de graissage au niveau des graisseurs toutes les 10 heures de service.

Lubrifiant : Graisse multi-usage DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2 ou similaire

## 4.2 Conduites hydrauliques

Les flexibles hydrauliques peuvent être stockés pendant 2 ans au maximum conformément à la norme DIN 20066 et utilisés au plus tard 6 ans après leur date de fabrication. Dans de telles conditions, ils présentent une durée d'utilisation d'au moins 4 ans à charge normale.

Les conduites hydrauliques sont identifiées à l'aide de deux dates :

l'une figure sur la partie flexible, comme « 1Q15 » pour une fabrication du flexible au cours du 1er trimestre 2015

et l'autre se trouve sur l'armature, comme « 0415 » ou « 04/15 » pour une date de fabrication de la conduite en avril 2015.

- N'utilisez aucune conduite hydraulique dont la date de fabrication est antérieure à 6 ans !
- N'utilisez aucune conduite hydraulique dont le flexible a plus de 10 ans !
- Changez les flexibles plus fréquemment lorsqu'ils s'usent prématurément !
- Changez les conduites hydrauliques dès qu'elles sont poreuses ou fendues !



### 4.3 Couple de serrage pour les vis



Veillez à la propreté des filetages !

Les couples de serrage indiqués ici s'appliquent à des vis et des filetages propres, secs et sans graisse !

Couple de serrage pour les vis				
Filetage	Classe de résistance			
	8.8		10.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M8	23	17	33	24
M8x1	25	18	35	26
M10	46	34	65	48
M10x1,25	49	36	69	51
M12	80	59	110	81
M12x1,5	84	62	118	87
M12x1,25	88	65	123	91
M14	130	96	180	133
M14x1,5	138	102	190	140
M16	190	140	270	199
M16 x 1,5	210	155	290	214
M18	270	199	380	280
M18x2	280	206	400	295
M18x1,5	300	221	420	310
M20	380	280	530	391
M20x2	400	295	560	413
M20x1,5	420	310	590	435
M22	510	376	720	531
M22x2	540	398	750	553
M22x1,5	560	413	790	582
M24	630	464	890	656
M24x2	680	501	950	700
M27	930	686	1310	966
M27x2	995	733	1400	1032
M30	1260	929	1770	1305
M30x2	1370	1010	1930	1423
5/8" UNC (normal)	175	129	245	180
5/8" UNF (fin)	200	147	280	206
3/4" UNC (normal)	380	280	530	391
3/4" UNF (fin)	420	310	590	435

## 5 Annexe

### 5.1 Mise au rebut

Les outils de chargeur frontal se composent essentiellement d'éléments en acier et de composants hydrauliques pouvant contenir, entre autres, du caoutchouc et des matières plastiques.

Confiez la mise au rebut d'outils de chargeur frontal à une société spécialisée.

Ceci vaut spécialement pour les composants hydrauliques qui pourraient contenir des résidus d'huile susceptibles d'entraîner des dégâts irréversibles pour l'environnement.

Veuillez respecter les consignes de la notice d'utilisation du tracteur concernant l'élimination de l'huile hydraulique ainsi que les réglementations environnementales respectives en vigueur !

### 5.2 Identification

Designed by <b>STOLL</b> GmbH D 38268 Lengede Germany	
CE	Type xx <b>1</b> xxxxxxxxxx
	Item-No. xxxx <b>2</b> x
	Weight xx <b>3</b> x kg Year x <b>4</b> x Hydr.Pres. <b>5</b> x bar
	Serial-No. xx <b>6</b> xxx
Made in xx <b>7</b> xxx	

B02W

Les appareils sont identifiés par une plaque signalétique.

Données figurant sur la plaque signalétique :

- 1 Type (désignation de l'appareil)
- 2 Numéro d'identification
- 3 Poids
- 4 Année de construction
- 5 Pression hydraulique autorisée (non indiquée sur tous les appareils)
- 6 Numéro de série
- 7 Pays de fabrication, par exemple :  
 Allemagne : République fédérale d'Allemagne  
 ROK : République de Corée  
 IE : Irlande  
 PL : Pologne

### 5.3 Déclaration de conformité

Le contenu de la déclaration de conformité est reproduit ici conformément à la directive de la Communauté européenne 2006/42/EG, Annexe I, paragraphe 1.7.4.2 c) :

#### Déclaration de conformité

Conformément à la directive de la Communauté européenne 2006/42/EG, Annexe II A.

La société

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Bahnhofstrasse. 21

38268 Lengede, Allemagne

déclare par la présente que les outils de chargeur frontal des types

fourche à grappin FC, numéro d'identification 3508220,

pince de fourche FC, numéro d'identification 3535300

pince de fourche FC, numéro d'identification 3535320,

grappin supérieur FC, numéro d'identification 3520780,

grappin à bois FC, numéro d'identification 3556810,

pelle à godet FC, numéro d'identification 3557480

(plage de numéros de série de 5400000 à 5999999)

répondent à toutes les dispositions applicables au titre de la directive CE.

#### Directives de la Communauté européenne appliquées :

2006/42/CE Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil européen du 17 mai 2006 concernant les machines et visant à modifier la directive 95/16/EG (révision)

#### Normes harmonisées appliquées :

DIN EN ISO 12100:2011-03

Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010) ; version allemande EN ISO 12100:2010

DIN EN ISO 12100 révision 1:2013-08

DIN EN ISO 4254-1:2013-10

Matériel agricole - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales (ISO 4254-1:2013) ; version allemande EN ISO 4254-1:2013

DIN EN ISO 4413:2011-04

Transmissions hydrauliques - Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants (ISO 4413:2010) ; version allemande EN ISO 4413:2010

La personne habilitée à rédiger les documents techniques est le directeur du développement de la société STOLL GmbH, dont l'adresse est indiquée ci-dessus.

Lengede xx.xx.2015

Par délégation Karsten Kraft

Guido Marenbach

Directeur du développement

Direction générale



**Adresse du fournisseur**

Apposer ou noter le numéro de série ici

**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Boîte postale 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 0

Fax : +49 (0) 53 44/20 182

E-mail : [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL sur internet :**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)